

From Mythos to Logos:

A bilingual thesaurus tailored to meet users' needs within the ecosystem of cultural tourism

*Voula Giouli, Anna Vacalopoulou, Nikos Sidiropoulos,
Christina Flouda, Athanasios Doupas, Gregory Stainhauer*

12-16 July 2022, Mannheim, Germany



EURALEX 2022



ATHENA Research & Innovation
Information Technologies



definitions

In the beginning is the:





ecosystem



thesaurus

ecosystem

cultural tourism

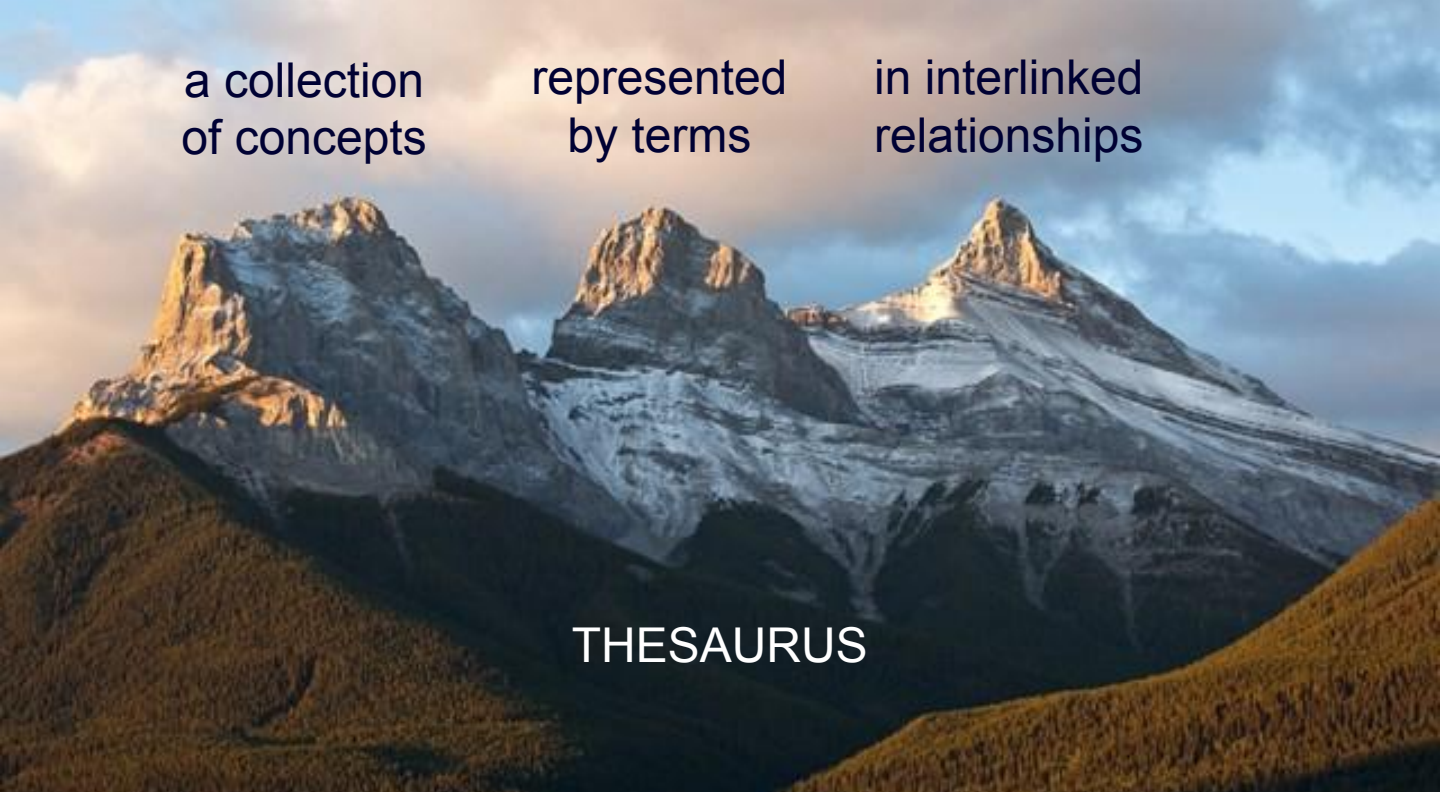


thesaurus

a collection
of concepts

represented
by terms

in interlinked
relationships

A photograph of a mountain range with three prominent peaks, partially covered in snow and glaciers, under a cloudy sky. The foreground shows a forested hillside.

THESAURUS



What is cultural tourism?



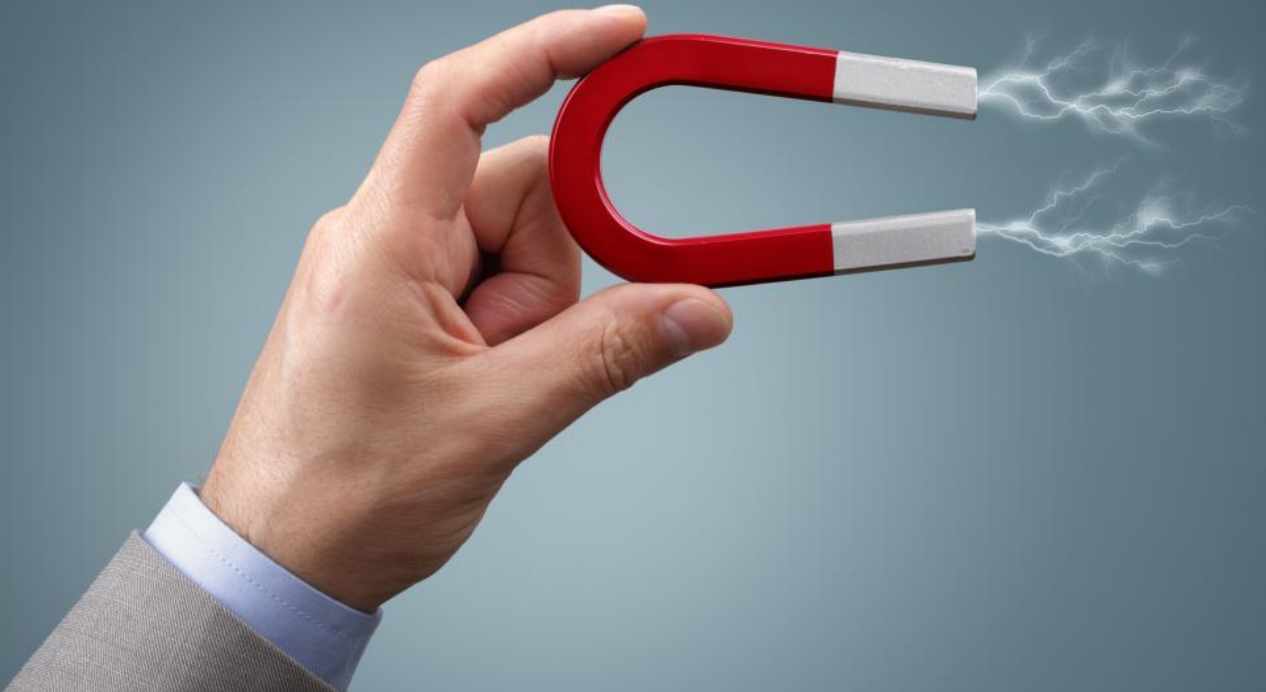
a learning-intensive experience!



tourism destination



forms of cultural attractions





material





material

intellectual





material

intellectual

spiritual





culinary heritage





literature

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν
Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν
ξ ο π ρ ς σ τ υ φ χ ψ ω



music





creative industries





living culture



thesaurus scope

- Focus area: East Macedonia and Thrace
- Framework: R&D project (Athena & Democritus University of Thrace)
- Languages: el, en





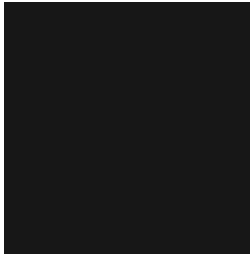
the Project: Mythotopia

- Starting point: mythology
- Recording, mapping, highlighting tourist attractions
- Outcomes: online bilingual, multimodal platform
- Facilitate user-based itineraries



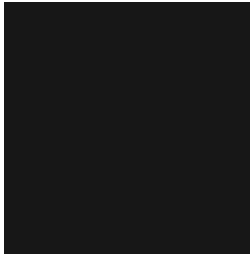


myth





myth

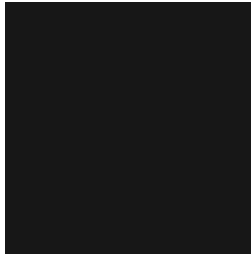


myth





myth

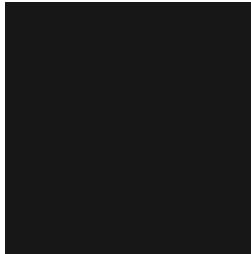


myth role





myth

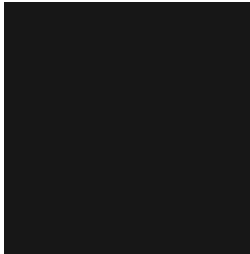


myth role gender





myth

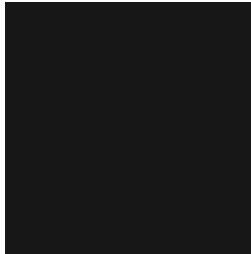


myth name





myth

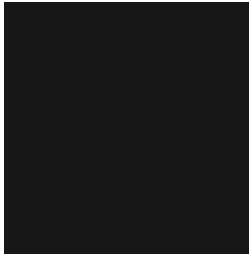


mythical characters





myth

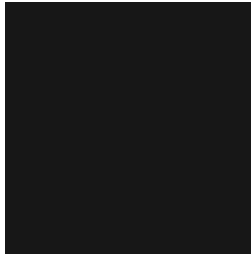


myth description





myth

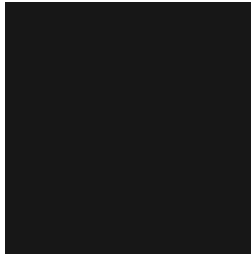


myth character





myth

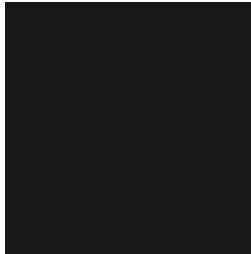


myth literature





myth

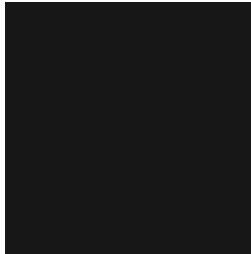


myth bibliography





myth

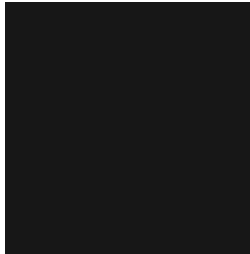


linked myths





myth



linked myth places





artifact



linked artifact





artifact



artifact type





artifact



artifact description





artifact



artifact legend





artifact



artifact location





artifact



artifact creator





artifact



artifact timing





artifact



artifact origin





artifact

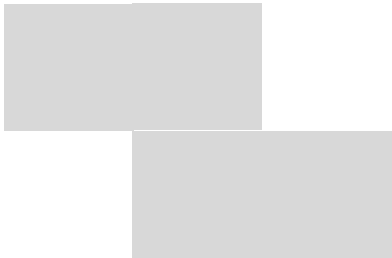


artifact URL





places

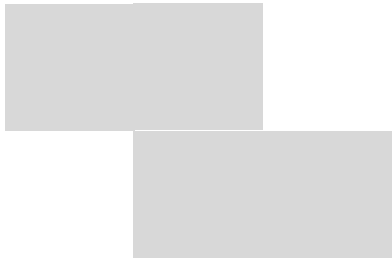


linked places





places

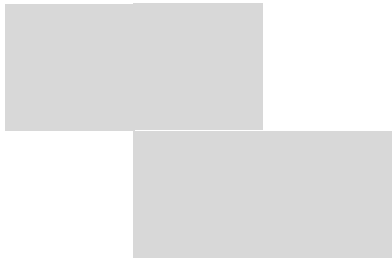


region





places

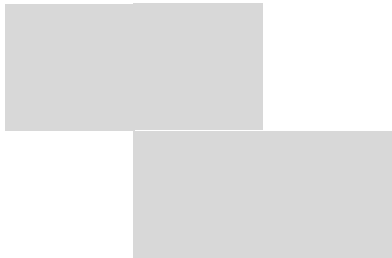


geotagging





places



settlement





places



geographical element





moving around



infrastructure





moving around

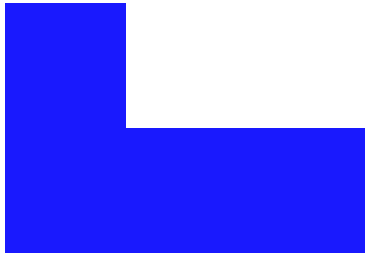


transport





nature

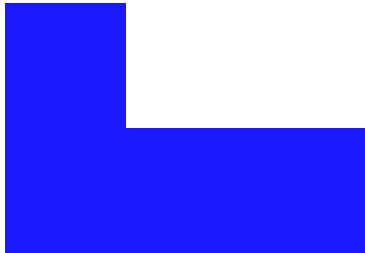


environment





nature

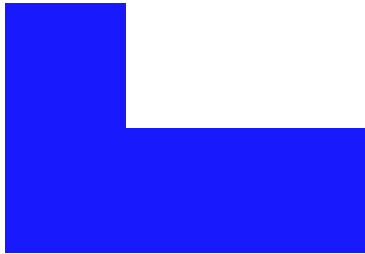


flora





nature



fauna





multimodal



photos





multimodal



videos





points of interest [POI]



outdoor activities





points of interest [POI]



gastronomy





points of interest [POI]



folklore





points of interest [POI]



museums





points of interest [POI]



exhibition areas





points of interest [POI]



archaeological
sites





points of interest [POI]



historical sites





points of interest [POI]



religious sites





points of interest [POI]

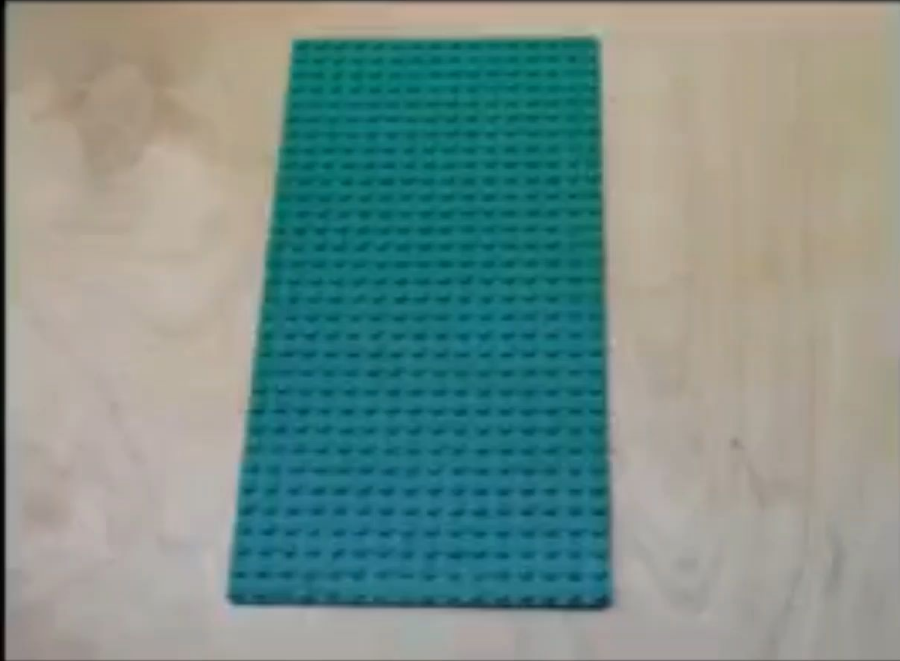


tourist services





(almost) poetry in motion!





data housekeeping & order






three data entry points

- 
- The map shows a region in Greece with several geotagged points (blue pins) and a route (red line). The points are labeled with numbers: 1, 2, 3, 6, and 28. The route is labeled E051. The map also shows a river (Tyrone) and a road (Ελλάς). The text on the map includes "Εθνικό πάρκο Δάφνης - Λευκίμμης - Σουφλίου" and "Τυχερό".
- **Myths**
 - **Points of interest**
 - **Multimodal material**
 - **Geotagged with geospatial metadata > route creation**



thesaurus structure

POIs

Οικισμός (BT) 

 Πόλη (NT)

 Καβάλα (NT)

 Ξάνθη (NT)


 Κωμόπολη (NT)

 Χωριό (NT)

Δραστηριότητα (BT)

 Ξεναγηση (NT)

 Αθλητισμός (NT)

Settlement (BT) 

 City (NT)

 Kavala (NT)

 Xanthi (NT)

 Town (NT)

 Village (NT)

Activity (BT)

 Guided Tour (NT)

 Sports (NT)



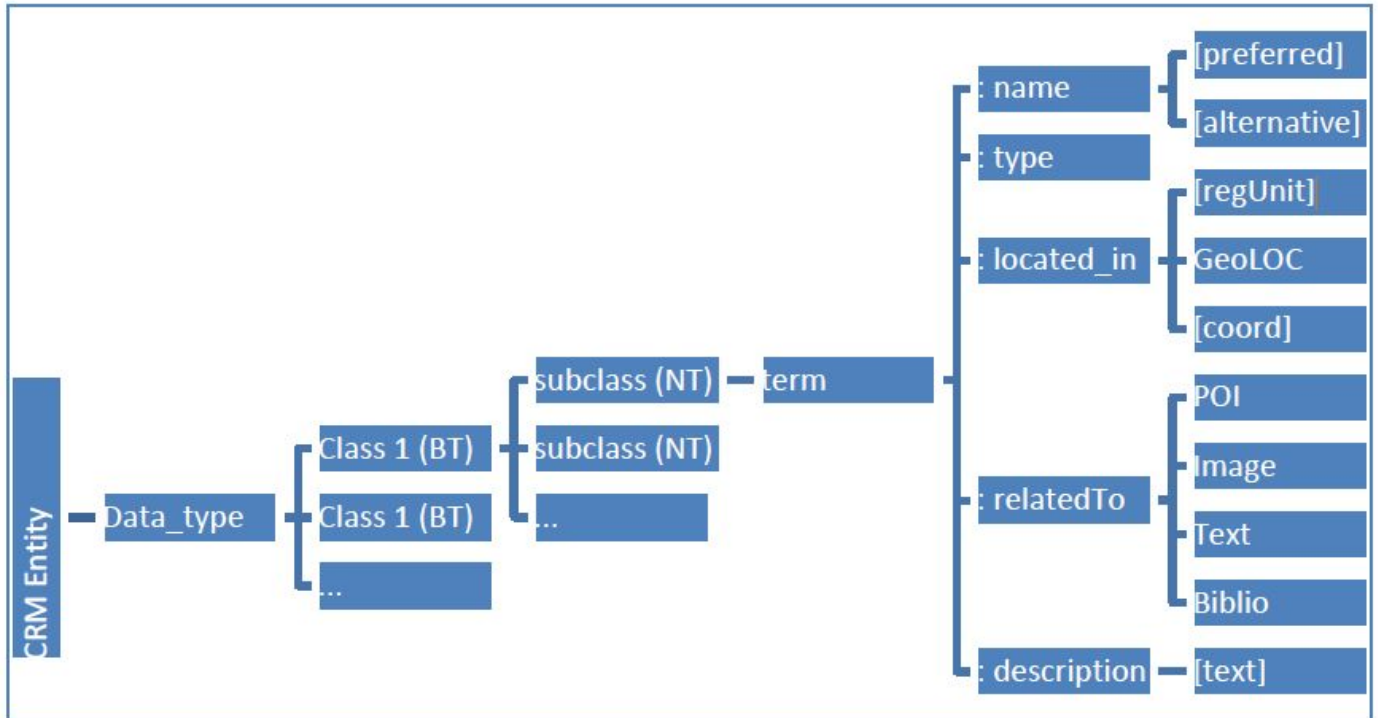


thesaurus relations

- Relations between
 - concepts > interoperability [APOLLONIS, national Infrastructure for Digital Arts, Humanities and Language Research]
 - concepts and terms
 - terms
 - concepts and named entities, i.e., proper nouns (names of mythological characters, names of artists, place names with historical and dialectal variants)



sample of taxonomic schema



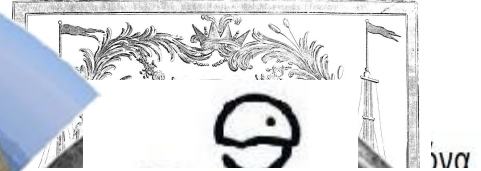
interlinked data example

 [Βορέας]

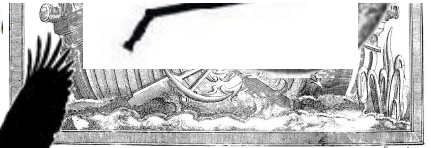
 [Voréa]



literary texts:
Multimodal
Strabo, Pausanias,
Herodotus, Thucydides,
Hesiodus, Euripides
 [Βορέας]
 [Voréas]



Υπερ
σθέν
βορέ
Vors
Βορέα

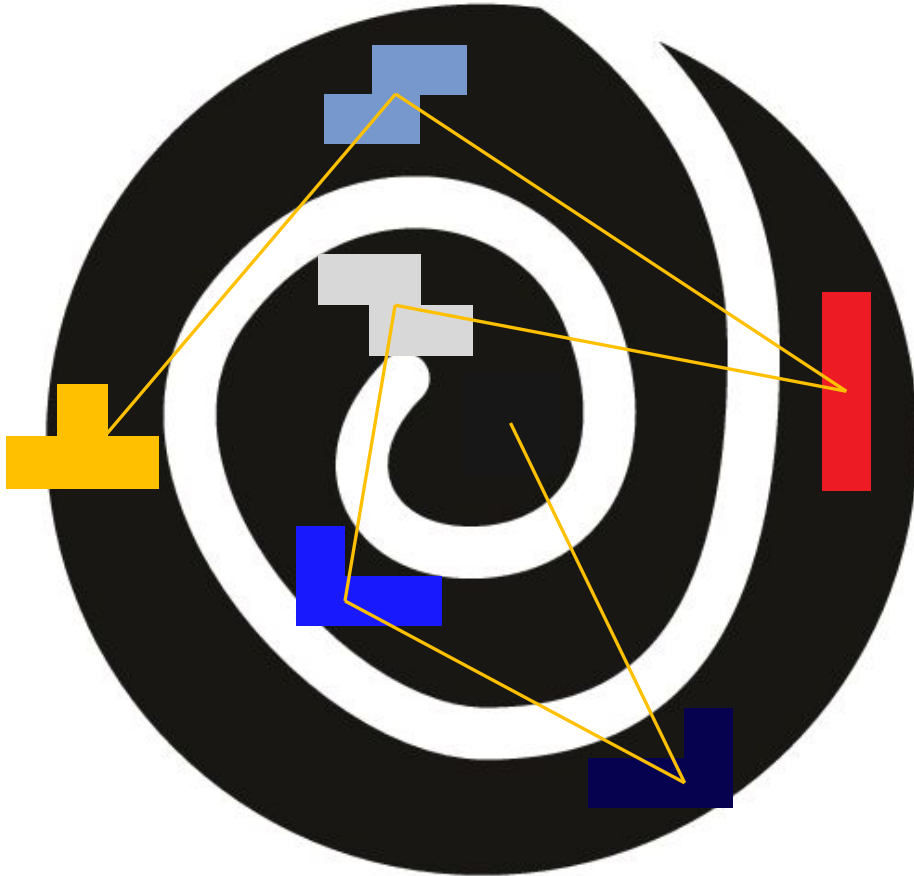




itinerary example

- A route following the traces of the myth of Voreas
- A route visiting points of interest on the hills of Pangaion
- A route in the wider area for
 - Climbing
 - Hiking
 - Birdwatching
 - Tasting local delicacies





Thank you, thank you, thank you,
many thanks for watching!

Anna Vacalopoulou

Lexicographer

avacalop@athenarc.gr



ATHENA

Research & Innovation
Information Technologies